



SEMINÁRIO DE

# HISTÓRIA RELIGIOSA 2021

## O CATOLICISMO PORTUGUÊS EM DIÁSPORA AGENTES, INSTITUIÇÕES E SENSIBILIDADES RELIGIOSAS

CENTRO DE ESTUDOS DE HISTÓRIA RELIGIOSA  
UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA, PORTO

SESSÕES *ONLINE* (sujeitas a inscrição prévia)

**19 DE ABRIL** 17h - 19h

### ***NAGASAKI 1597: RELIGIÃO, POLÍTICA E ARTE***

Cristina Osswald \* (Instituto Politécnico de Macau; CITCEM-UP)

#### **RESUMO**

O martírio de 26 cristãos (jesuítas, franciscanos, e sobretudo leigos japoneses, incluindo três crianças) que ocorreu em 1597 em Nagasaki foi o primeiro duma série de atrozes episódios coletivos de tortura e martírio de cristãos no Japão. A beatificação de 188 mártires do Japão em 2008 e o filme *Silence* de 2016 relançaram o interesse pelo tema do martírio japonês no século XXI, apelidado “século dos mártires” pelo Papa Francisco. Nesta apresentação abordarei o episódio e a narrativa hagiográfica (lendas, imagens e relíquias) que surgiram de imediato após o mesmo. A difusão deste episódio pelo texto e pela imagem é parte da cultura contemporânea do martírio. Inseriu-se na disputa pela missão japonesa entre jesuítas e franciscanos. Os jesuítas desenvolveram uma iconografia própria da Cruz rodeando os três mártires japoneses e membros da Companhia Paulo Miki, Juan Goto e Diego Kisai. Esta apresentação abordará, por fim, o franciscano Filipe de Jesús no âmbito devocional da Nova Espanha.



## BIBLIOGRAFIA

### Fontes primárias (seleccionadas):

- CARDIM, António Francisco, *Elogios e Ramalhete de Flores borrifado com o sangue dos religiosos da Companhia de Jesus, a quem os tyrannos do Império do Jappaõ tiraraõ as vidas por odio da fê catholica. Com o catalogo de todos os religiosos, & seculares, que por odio da mesma fê foram mortos naquele imperio, até o anno de 1640*. Em Lisboa: por Manuel da Sylva, 1650.
- IDEM, *Fasciculus e lapponicis floribus, suo adhuc madentibus sanguine*, Roma, Typis Heredum Corbelletti, 1646.
- FRÓIS, Luís, *Relatione della gloriosa morte di 26. posti in croce per comandamento del redi Giappone alli 5. di febraio 1597 de quali sei furno religiosi di san Francesco, tre della Compagnia di Giesù & dicisette christiani Giapponesi*, Roma, Pacifico Pontio, 1599.
- RIBADENEIRA, Fr. Marcelo de, *Historia de las islas del archipiélago filipina y reinos de la Gran China, Tartaria, Cochinchina, Malaca, Siam, Cambodge y Japón*, edición del P. Juan R. De Legésima, OFM, Madrid, Editorial Católica, 1947
- SANTA MARÍA, Juan, *Relatione del martirio che sei padri scalzi di San Francesco, et venti giapponesi cristiani patirono nel Giappone, l'anno MDXCVII*, Roma, Niccolò Mutti, 1599.

### Bibliografia:

- ARIMURA, Rie, «Nanban Art and its Globality: A Case Study of the New Spanish Mural The Great Martyrdom of Japan in 1597», *Hist. Soc.* 36 (enero-junio de 2019): 21-56. DOI: <http://dx.doi.org/10.15446/hys.n36.73460>
- BROCKEY, Liam Matthew, «Conquests of Memory: Franciscan Chronicles of the East Asian Church in the Early Modern Period Liam», *Culture & History Digital Journal*, 5(2) December 2016; doi: <http://dx.doi.org/10.3989/chdj.2016.015>.
- IDEM, «God's Gift of Martyrdom: The Early Reformation Understanding of Dying for the Faith Books of Martyrs: Example and Imitation in Europe and Japan, 1597-1650», *The Catholic Historical Review*, vol. 103, Spring 2017, no. 2: 207-223.
- CONNOVER, Cornelius and CONNOVER, Corey, «Saintly Biography and the Cult of San Felipe de Jesús in Mexico City, 1597–1697», *The Americas*, vol. 67, no. 4, April 2011: 441-466.
- HESSELINK, Reinier H., *Crucifixions Revisited: The Legacy of Hideyoshi's Tableau Mourant*, Research presentation for the Japan Forum Lecture series, Edwin O. Reischauer Institute, Harvard University, 14 March 2014.
- JACQUELARD, Clotilde, «Une catastrophe glorieuse: le martyre des premiers chrétiens du Japon, Nagasaki, 1597», *e-spania, revue interdisciplinaire d'études hispaniques*; <https://doi.org/10.4000/e-spania.20808>
- MIYATA, Etsuko, «Fresco Paintings of 26 Martyrs in Nagasaki», *RU-CAAS Occasional Papers*, 2019, No. 15.
- PINTO, Ana Fernandes, «Tragédia mais Gloriosa que Dolorosa» *O Discurso Missionário sobre a Perseguição aos Cristãos no Regime Tokugawa na Imprensa Europeia (1598 – 1650)*, Tese de Doutoramento em História dos Descobrimentos e da Expansão Portuguesa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, Abril, 2014.
- RAPPO, Hitomi Omata, «Death on the Cross: the Beatification of the Twenty-Six Martyrs of Nagasaki (1627) and the Iconography of the Crucifixion», in *A la luz de Roma: Santos y santidad en el*

*barroco iberoamericano*, volumen III. *Tierra de santidad*, Fernando Quiles García *et all* (ed.), Sevilla, E.R.A. Arte, Creación y Patrimonio Iberoamericanos en Redes / Universidad Pablo de Olavide Roma Tre-Pres, 2020: 129-150.

- THANH, Hélène Vu, "The Glorious Martyrdom of the Cross. The Franciscans and the Japanese Persecutions of 1597", *Culture & History Digital Journal*, 6(1) June 2017, doi: <http://dx.doi.org/10.3989/chdj.2017.005>
- TRONU, Carla, «The Rivalry between the Society of Jesus and the Mendicant Orders in Early Modern Nagasaki», *Agora: Journal of International Center for Regional Studies*, No.12, 2015: 25-39.

---

\* Cristina Osswald, 歐詩畫, 博士, é PhD pelo Departamento de História e Civilização do Instituto Universitário Europeu de Florença, Itália. Foi consultora do filme *Silence* de Martin Scorsese. É, desde 2018, *research fellow* no Macau Ricci Institute. Encontra-se atualmente a lecionar no Instituto Politécnico de Macau.

#### INSCRIÇÕES E MAIS INFORMAÇÕES

Centro de Estudos de História Religiosa  
[www.cehr.ft.lisboa.ucp.pt](http://www.cehr.ft.lisboa.ucp.pt)  
[cehr.porto@porto.ucp.pt](mailto:cehr.porto@porto.ucp.pt)  
Tel. (00351) 226 196 200 (extensão 106)

#### ORGANIZAÇÃO



CATOLICA  
CEHR - CENTRO DE ESTUDOS  
DE HISTÓRIA RELIGIOSA



#### APOIO



CITCEM  
CENTRO DE INVESTIGAÇÃO TRANSDISCIPLINAR  
CULTURA, ESPAÇO E MEMÓRIA

FCT  
Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia